

VERTRAGSABKOMMEN
zwischen
dem SANITÄTSBETRIEB
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN,

in der Folge **Sanitätsbetrieb** genannt, mit Sitz in Bozen, Sparkassenstr. 4, Steuernummer/Mehrwertsteuernummer 00773750211, vertreten durch den gesetzlichen Vertreter, Generaldirektor Dr. Florian Zerzer,

und
dem WBR DIALYSEZENTRUM G.M.B.H.

in der Folge **Einrichtung** genannt, mit Sitz in Lana, Boznerstr. 15/4, Mehrwertsteuernummer 02370800-217, das für die Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen akkreditiert ist, vertreten durch den gesetzlichen Vertreter, Herrn Alex Losa,

betreffend die Erbringung von Dialyseleistungen
limited care

Vorausgeschickt, dass:

- Art. 8-bis, Abs. 1, des GvD Nr. 502/1992 vorsieht, dass die Regionen die wesentlichen Betreuungsstandards auch durch Einbeziehung akkreditierter Rechtssubjekte im Rahmen von Vertragsabkommen gemäß Art. 8-quinquies gewährleisten;
- gemäß Art. 8-bis, Abs. 2, und Art. 8-quarter, Abs. 2, des GvD Nr. 502/1992 die Inhalte betreffend die Leistungen und die wirtschaftlichen Aspekte der Vertragsabkommen den Rechtstitel darstellen, auf dessen Grundlage das akkreditierte Rechtssubjekt in diesem Bereich im Namen und zu Lasten des nationalen Gesundheitsdienstes tätig werden kann und die Bürger die freie Wahl des Betreuungsstandortes haben;
- die Landesregierung die Kriterien und Unterzeichnungsmodalitäten der Vertragsabkommen nach Art. 8-quinquies des GvD Nr. 502/1992 sowie die Anzahl der Leistungen festlegt, die der Bevölkerung garantiert werden müssen;
- der Bedarf an Leistungen, die von den privaten Leistungserbringern angekauft werden, im Einvernehmen mit diesen festgelegt wurde;
- die Art. 37 und 39 des L.G. Nr. 7/2001 die Erbringung von Leistungen regeln;
- mit Beschluss der L.R. Nr. 457/2017 „Aktualisierung der wesentlichen Betreuungsstandards (WBS)“ die vom Dekret des Ministerratspräsidenten vom 12.01.2017 vorgesehenen WBS übernommen worden sind;
- mit Beschluss der L.R. Nr. 406/2003 in geltender Fassung die Akkreditierung von medizinischen

ACCORDO CONTRATTUALE
fra
l'AZIENDA SANITARIA
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,

di seguito denominata **Azienda Sanitaria**, con sede in Bolzano, via Cassa di Risparmio 4, codice fiscale/partita IVA 00773750211, rappresentata dal rappresentante legale, Direttore Generale dott. Florian Zerzer,

e
il WBR CENTRO DIALITICO S.R.L.,

di seguito denominata **Struttura**, con sede in Lana, via Bolzano 15/4, partita IVA 002370800217, accreditata per l'erogazione delle prestazioni oggetto dell'accordo contrattuale, rappresentata dal rappresentante legale, Sig. Alex Losa,

per l'erogazione di prestazioni di dialisi ad
assistenza limitata

Premesso che:

- l'art. 8-bis, comma 1, del D.Lgs. n. 502/1992 prevede che le Regioni assicurino i livelli essenziali di assistenza avvalendosi anche di soggetti accreditati nel rispetto degli accordi contrattuali di cui all'art. 8-quinquies;
- ai sensi dell'art. 8-bis, comma 2, e dell'art. 8-quarter, comma 2, del D.Lgs. n. 502/1992 i contenuti prestazionali ed economici degli accordi contrattuali costituiscono il titolo in virtù del quale il soggetto accreditato può operare nell'ambito per conto e a carico del Sistema Sanitario nazionale ed i cittadini possono liberamente scegliere il luogo di cura;
- la Giunta Provinciale definisce i criteri e le modalità di sottoscrizione dei contratti ex art. 8-quinquies del D.Lgs. n. 502/1992 e le quantità di prestazioni da garantire alla popolazione;
- i fabbisogni di prestazioni da acquistare dagli erogatori privati sono stati definiti tramite intese con gli stessi;
- gli artt. 37 e 39 della L.P. n. 7/2001 regolano l'erogazione delle prestazioni;
- con deliberazione della G.P. n. 457/2017 "Aggiornamento dei livelli essenziali di assistenza (LEA)" sono stati adottati i LEA previsti dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 12/01/2017;
- con deliberazione della G.P. n. 406/2003 in forma vigente è stato regolamentato l'accreditamento di

Einrichtungen geregelt wurde und aufgrund der Anlage des Beschlusses der L.R. Nr. 763/2003 die Mindestanforderungen zur Bewilligung und Akkreditierung für Strukturen, die ambulante Leistungen erbringen, festgelegt wurden;

- die **Einrichtung** zum Abschluss des vorliegenden Vertragsabkommens berechtigt ist, da sie mit Dekret des Landesrates für Gesundheit Nr. 22352/2020 vom 10.11.2020 als außerklinisches Dialysezentrum mit Gültigkeit bis zum 30.11.2025 und Auflagen, die sie innerhalb der vorgeschriebenen 6 Monate erfüllt hat, akkreditiert worden ist;

- der gesetzliche Vertreter der **Einrichtung** erklärt, dass er für keine Straftat gegen die öffentliche Verwaltung mit dem Verbot, Verträge mit der öffentlichen Verwaltung abzuschließen, rechtskräftig verurteilt wurde und auch kein anderer Unvereinbarkeitsgrund gemäß den geltenden Bestimmungen besteht;

- der Text des Vertragsabkommens von den Parteien besprochen, vereinbart und gemeinsam verfasst worden ist;

wird folgendes vereinbart und festgesetzt:

Art. 1 – Gegenstand des Vertrages

Die Prämissen bilden wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Vertragsabkommens, das für die Zeit vom 01.11.2021 bis zum 31.12.2023 gilt und kein Recht auf den Abschluss eines nächsten Vertragsabkommens mit sich bringt.

Die **Einrichtung** verpflichtet sich, im Namen und zu Lasten des Landesgesundheitsdienstes folgende Leistungen zu Gunsten von Patienten, die in den Landesgesundheitsdienst oder in den nationalen Gesundheitsdienst eingeschrieben sind, zu erbringen:

- 350 Hämodialysen mit Acetat oder Bicarbonat, limited care: Leistungskodex 39.95.2 pro Jahr ab dem 01.11.2021
- 350 Hämodiafiltrationen limited care – Biofiltration acetatfrei, Biofiltration, Hämodiafiltration mit hoch permeablen Membranen: Leistungskodex 39.95.6 pro Jahr ab dem 01.11.2021.

Die Leistungen müssen übereinstimmend mit dem physiologischen Verlauf der Nachfrage erbracht werden.

Der **Einrichtung** gebührt kein Entgelt, keine Entschädigung und kein Schadensersatz für Leistungen, die sie in Ermangelung der Voraussetzungen für die Akkreditierung und/oder in den unter Art. 11 angeführten Fällen der Aussetzung der Wirksamkeit des vorliegenden Vertragsabkommens erbracht hat, unbeschadet des gerichtlichen Schutzes.

Falls die **Einrichtung** aus einem gerechtfertigten Grund die Leistungen, die Gegenstand dieses Vertragsabkommens sind, nicht erbringen kann, muss

strukturen sanitäre und in base all'allegato della deliberazione della G.P. n. 763/2003 sono stati stabiliti i requisiti minimi per l'autorizzazione e l'accreditamento per strutture che erogano prestazioni ambulatoriali;

- la **Struttura** è legittimata alla stipula del presente accordo contrattuale in quanto è stata accreditata come Centro dialisi extraospedaliero con il decreto dell'Assessore alla Salute n. 22352/2020 del 10/11/2020 con validità fino al 30/11/2025 e con prescrizioni che sono state assolte entro 6 mesi come prescritto;

- il legale rappresentante della **Struttura** dichiara di non essere stato condannato con provvedimento definitivo per reati che comportano l'incapacità a contrarre con la Pubblica Amministrazione e che non sussistono altre cause di incompatibilità previste della normativa vigente;

- il testo dell'accordo contrattuale è stato redatto, discusso e concordato da entrambe le parti;

si conviene e si stipula quanto segue:

Art. 1 - Oggetto dell' accordo contrattuale

Le premesse costituiscono parte integrante del presente accordo contrattuale, che vale per il periodo dal 01/11/2021 fino al 31/12/2023 e non costituisce diritto alla stipulazione di un accordo successivo.

La **Struttura** si impegna ad erogare, per conto e con oneri a carico del Servizio sanitario provinciale, le seguenti prestazioni a favore di pazienti iscritti nel Servizio sanitario provinciale o nel Servizio sanitario nazionale:

- 350 prestazioni di Emodialisi in acetato o in bicarbonato, ad assistenza limitata: Codice prestazione 39.95.2 all'anno a partire dal 01/11/2021;
- 350 prestazioni di Emodiafiltrazione ad assistenza limitata – Biofiltrazione senza acetato, Biofiltrazione, Emodiafiltrazione con membrane a permeabilità elevata: Codice prestazione 39.95.6 all'anno a partire dal 01/11/2021;

Le prestazioni devono avere luogo con distribuzione coerente al fisiologico andamento della domanda.

Nulla spetterà alla **Struttura** per compenso, indennizzo o risarcimento per le prestazioni che la stessa abbia reso in carenza dei requisiti di accreditamento e/o nei casi di sospensione degli effetti del presente accordo contrattuale di cui al successivo art. 11, ferma restando la tutela giurisdizionale.

Qualora per giustificato motivo la **Struttura** non possa espletare le prestazioni oggetto del presente accordo contrattuale dovrà darne tempestiva

sie den **Sanitätsbetrieb** rechtzeitig informieren. Gleichfalls muss die Wiederaufnahme der Leistungserbringung dem **Sanitätsbetrieb** mitgeteilt werden.

Die Vertragspartner verpflichten sich zur Einhaltung der sich aufgrund der Aktualisierung der Wesentlichen Betreuungsstandards (WBS) und der Leistungstarife ergebenden nachfolgenden Änderungen der geltenden Bestimmungen.

Art. 2 – Pflichten der Einrichtung, Voraussetzungen der Dienste

In Bezug auf jeden Aspekt der eigenen Tätigkeit gewährleistet die **Einrichtung** ausnahmslos die Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen und Verwaltungsmaßnahmen jeden Ranges und jedweder Art. Die **Einrichtung** muss, unter anderem, die organisatorischen, funktionellen und strukturellen Voraussetzungen für die Akkreditierung beibehalten und sich an diese anpassen sowie die Leistungen gemäß den Standards und Protokollen über die Zugänglichkeit und die klinische Angemessenheit erbringen. Die Pflichten in Bezug auf die Verwaltungspflichten und die Informations- und Weiterbildungspflicht bilden ein wesentliches Element der Leistung.

Die Abtretung dieses Vertragsabkommens an Dritte ist gegenüber dem **Sanitätsbetrieb** nicht wirksam, mit Ausnahme der Abtretung des gesamten Betriebes oder der Änderung der Gesellschaftsbezeichnung unter der Voraussetzung des Vorhandenseins der diesbezüglich vorgesehenen und in die Zuständigkeit der Provinz und des **Sanitätsbetriebes** fallenden Rechtsakte.

Die **Einrichtung** muss dem **Sanitätsbetrieb** gemäß den vereinbarten Modalitäten Informationen über die im Bereich der selbstzahlenden Privatpatienten ausgeübte Tätigkeit zukommen lassen.

Art. 3 – Zugang zu den Leistungen

Die **Einrichtung** gewährleistet allen Patienten einen gleichberechtigten Zugang zu den zu erbringenden Leistungen.

Der Zugang der Patienten zu den Leistungen erfolgt aufgrund einer Verschreibung der vertragsgegenständlichen Leistungen von Seiten des Landesgesundheitsdienstes (LGD) oder des nationalen Gesundheitsdienstes (NGD) in digitaler oder in Ausnahmefällen in materieller Form, die den in diesem Bereich erlassenen Bestimmungen in geltender Fassung entspricht. Die Verschreibung muss vor Beginn der Leistungserbringung ausgestellt sein.

Die **Einrichtung** verpflichtet sich, Patienten nur Zugang zu den zu erbringenden Leistungen zu gewähren, wenn folgende Dokumente vorgelegt worden sind bzw. folgende Voraussetzung erfüllt ist:

- Eine wie oben angeführte Verschreibung des Leistungszyklus von Seiten des Nephrologen des Dialysezentrums, das den Patienten an seinem Wohnort behandelt;
- eine Bescheinigung von Seiten des Nephrologen,

comunicazione all'**Azienda Sanitaria**. Analogamente dovrà comunicare all'**Azienda Sanitaria** la ripresa dell'esecuzione.

Le parti si impegnano a rispettare le modifiche introdotte alla normativa con riguardo all'aggiornamento dei livelli essenziali di assistenza (LEA) e delle tariffe delle prestazioni.

Art. 2 - Obblighi della Struttura, requisiti dei servizi

In ogni aspetto relativo all'esercizio della propria attività la **Struttura** garantisce l'osservanza di tutte le norme di legge e provvedimenti amministrativi, di ogni rango e tipo, nessuno escluso. La **Struttura** è tenuta, tra l'altro, a mantenere e adeguare i requisiti organizzativi, funzionali e strutturali di accreditamento e ad erogare le prestazioni secondo standard e protocolli di accessibilità e appropriatezza clinica. Gli obblighi connessi agli adempimenti amministrativi ed al debito informativo/formativo rappresentano un elemento essenziale della prestazione.

La cessione dell'accordo contrattuale a terzi non produce effetti nei confronti dell'**Azienda Sanitaria**, fatte salve le ipotesi di cessione di azienda o cambiamento di ragione sociale subordinatamente all'adozione degli atti di competenza provinciale ed aziendale.

La **Struttura** deve inviare all'**Azienda Sanitaria**, secondo le modalità concordate, informazioni sull'attività svolta in regime di privato pagante.

Art. 3 – Accesso alle prestazioni

Ciascun paziente deve poter accedere alle prestazioni erogate dalla **Struttura** secondo il principio di equità.

L'accesso alle prestazioni da parte dei pazienti avviene in base ad una prescrizione delle prestazioni, oggetto del presente accordo contrattuale, da parte del Servizio Sanitario Provinciale (SSP) o del Servizio Sanitario Nazionale (SSN) in forma digitale o in casi eccezionali in forma cartacea secondo le disposizioni vigenti in materia.

La prescrizione deve essere emessa prima dell'erogazione della prestazione.

La **Struttura** si impegna ad erogare le prestazioni a pazienti solo qualora siano stati consegnati i seguenti documenti rispettivamente sia sodisfatta la seguente condizione:

- un'impegnativa per il ciclo di prestazioni, come indicato sopra, da parte del nefrologo del Centro di dialisi che assiste il paziente al suo domicilio;
- una certificazione del nefrologo del Centro di

des Dialysezentrums, das den Patienten an seinem Wohnort behandelt, dass es der aktuelle Gesundheitszustand des Patienten erlaubt, dass er in einem Dialysezentrum ohne Anwesenheit eines Arztes dialysiert werden kann;

- dass der Patient über einen gut funktionierenden Gefäßzugang für die Dialyse verfügt.

Die **Einrichtung** verpflichtet sich außerdem, die Identität des Patienten mittels folgender Dokumente festzustellen:

- der Identitätskarte oder einem äquivalenten Personalausweis,
- der Gesundheitskarte.

Bei der Annahme eines Patienten muss die **Einrichtung** die korrekte Ausfüllung der Verschreibung gemäß den geltenden Bestimmungen einschließlich der Ticketbestimmungen überprüfen.

Die **Einrichtung** ist verpflichtet, im Falle krankheitsbedingter Ticketbefreiung zu überprüfen, ob die Befreiung gültig ist und die begehrte Leistung in die Ticketbefreiung fällt.

Falls die oben genannten Bestimmungen nicht eingehalten werden, ist der **Sanitätsbetrieb** nicht verpflichtet, die betroffenen Leistungen zwecks Vergütung anzuerkennen.

Art. 4 – Kostenbeteiligung

Die **Einrichtung** hebt direkt von den Patienten den Betrag des Tickets ein, falls dieses aufgrund der geltenden Bestimmungen geschuldet ist.

Art. 5 – Überprüfungen und Kontrollen

Der **Sanitätsbetrieb** und die **Einrichtung** überprüfen periodisch den Verlauf der Leistungserbringung gemäß diesem Vertragsabkommen. Der **Sanitätsbetrieb** darf jederzeit Inspektionen und Kontrollen unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen durchführen.

Die **Einrichtung** verpflichtet sich, die Aufsichtstätigkeit des Sanitätsbetriebes sowie die Tätigkeiten der Provinz im Rahmen ihrer Überprüfungs- und Kontrollfunktionen zu erleichtern und das notwendige Material und die erforderliche Dokumentation zur Verfügung zu stellen.

Eventuelle Nichterfüllungen des vorliegenden Vertragsabkommens werden der **Einrichtung** gegenüber förmlich von Seiten des **Sanitätsbetriebes** beanstandet. Innerhalb von fünfzehn Tagen kann der gesetzliche Vertreter der **Einrichtung** oder sein Beauftragter Stellungnahmen und Erläuterungen vorlegen, vorbehaltlich des gerichtlichen Rechtsschutzes.

Der **Sanitätsbetrieb** überprüft auf der Grundlage der durch die geltenden Bestimmungen festgelegten Kriterien stichprobenartig die Übereinstimmung der Erbringungszeiten der Leistungen mit dem effektiv bediensteten Personal.

dialisi, che assiste il paziente al suo domicilio, che attesta che l'attuale stato di salute del paziente permette che venga sottoposto a dialisi in un centro di dialisi senza presenza di un medico;

- che il paziente disponga di un accesso vascolare ben funzionante per la dialisi.

La **Struttura** si impegna inoltre di accertare l'identità del paziente tramite i seguenti documenti:

- la Carta di Identità o un altro documento d'identità equivalente;
- la Tessera sanitaria.

All'accettazione di un paziente la **Struttura** è tenuta ad accertare la corretta compilazione dell'impegnativa in base alla normativa vigente, comprese le disposizioni inerenti al ticket.

Nei casi di esenzione per patologia la **Struttura** deve verificare la validità dell'esenzione e se la prestazione rientra nell'esenzione stessa.

Qualora non vengano rispettate le sopra citate disposizioni, l'**Azienda Sanitaria** non è tenuta a riconoscere le relative prestazioni ai fini del pagamento.

Art. 4 – Partecipazione alla spesa sanitaria

La **Struttura** incassa direttamente dai pazienti il costo del ticket, se dovuto in base alla vigente normativa.

Art. 5 – Verifiche e controlli

L'**Azienda Sanitaria** e la **Struttura** verificano periodicamente l'andamento dell'erogazione delle prestazioni ai sensi del presente accordo contrattuale. L'**Azienda Sanitaria** potrà in ogni tempo compiere ispezioni e controlli nel rispetto delle disposizioni vigenti.

La **Struttura** si impegna ad agevolare l'attività di vigilanza dell'Azienda Sanitaria nonché le attività esercitate nell'ambito delle funzioni di verifica e di controllo dalla Provincia, mettendo a disposizione il materiale e la documentazione necessari all'espletamento delle attività.

Eventuali inadempienze al presente accordo contrattuale sono formalmente contestate dall'**Azienda Sanitaria** alla **Struttura**. Entro quindici giorni il legale rappresentante della **Struttura** o suo delegato possono presentare osservazioni e chiarimenti, ferma restando la tutela in sede giurisdizionale.

L'**Azienda Sanitaria** esegue verifiche a campione sui tempi di erogazione delle prestazioni rapportate al personale effettivo in servizio, in base ai criteri stabiliti dalla normativa vigente.

Art. 6 – Pflichten des Sanitätsbetriebes

Der **Sanitätsbetrieb** gewährleistet die Funktionsfähigkeit der EDV-Programme, die der **Einrichtung** eventuell zur Verfügung gestellt werden.

Art. 7 – Ausgabenhöchstgrenze und Planung der Leistungserbringung

Der **Sanitätsbetrieb** verpflichtet sich, die Leistungen gemäß den Tarifen des geltenden Landestarifverzeichnisses für die ambulanten fachärztlichen Leistungen, für Instrumentaldiagnostik und Laborleistungen bzw. gemäß den Tarifen des geltenden Tarifverzeichnisses für die interregionale Mobilität zu vergüten, und zwar bis zu einer Ausgabenhöchstgrenze von insgesamt

Euro 117.495,00 pro Jahr.

Diese Gesamtausgabenhöchstgrenze muss wie folgt auf die vertragsgegenständlichen Leistungen aufgeteilt werden:

- **Euro 45.185,00 pro Jahr auf die Leistungen mit Leistungskodex 39.95.2;**
- **Euro 72.310,00 pro Jahr auf die Leistungen mit Leistungskodex 39.95.6.**

Für die Zeit vom 01.11.2021 bis zum 31.12.2021 können höchstens 58 Leistungen mit Leistungskodex 39.95.2 und höchstens 58 Leistungen mit Leistungskodex 39.95.6 vergütet werden.

Eine Umschichtung von einem Leistungstyp auf den anderen kann nur erfolgen, wenn sie vom zuständigen Amt des **Sanitätsbetriebs** im Voraus ausdrücklich ermächtigt worden ist.

Die Kosten der Leistungen, die für Patienten, die außerhalb der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, erbracht werden, sind in der oben angeführten Ausgabenhöchstgrenze inbegriffen.

Die Ausgabenhöchstgrenze berücksichtigt nicht die von den Patienten direkt entrichteten Beträge (Ticket).

Die **Einrichtung** ist angehalten, das Leistungsangebot gleichmäßig auf 12 Monate zu verteilen, vorbehaltlich jener Ausnahmen, die schriftlich vom zuständigen Amt ermächtigt werden. Sollte dies nicht erfolgen, wird die **Einrichtung** im Rahmen der nächsten Vertragsverhandlung mit einer Strafe belegt.

Die **Einrichtung** wendet jedes Verfahren an, das vom **Sanitätsbetrieb** bezüglich Qualität der Dokumentation, Qualitätsstandards der Betreuung und Angemessenheitskriterien festgelegt wird.

Art. 8 – Personal

Die **Einrichtung** muss die vereinbarten Leistungen mittels Personals erbringen, das im Besitz der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Titel ist und

Art. 6 – Obblighi dell'Azienda Sanitaria

L'**Azienda Sanitaria** garantisce il funzionamento della software messa eventualmente a disposizione della **Struttura**.

Art. 7 - Tetto di spesa e pianificazione dell'erogazione delle prestazioni

L'**Azienda Sanitaria** si impegna a remunerare le prestazioni alle tariffe previste dal vigente nomenclatore tariffario provinciale delle prestazioni di specialistica ambulatoriale, di diagnostica strumentale e di laboratorio rispettivamente alle tariffe in vigore per la compensazione della mobilità interregionale fino al raggiungimento del tetto di spesa totale pari a

Euro 117.495,00 per anno.

Questo budget totale deve essere distribuito sulle prestazioni oggetto dell'accordo contrattuale come segue:

- **Euro 45.185,00 per anno per remunerare le prestazioni con codice di prestazione 39.95.2;**
- **Euro 72.310,00 per anno per remunerare le prestazioni con codice di prestazione 39.95.6.**

Per il periodo dal 01/11/2021 fino al 31/12/2021 possono essere remunerate al massimo 58 prestazioni con codice di prestazioni 39.95.2 e al massimo 58 prestazioni con codice di prestazione 39.95.6.

Un travaso da un tipo di prestazione all'altro può avvenire solo dopo espressa autorizzazione preventiva dell'ufficio competente dell'**Azienda Sanitaria**.

I costi delle prestazioni erogate a pazienti non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano sono inclusi nel budget indicato sopra.

Il tetto di spesa non tiene conto degli importi corrisposti direttamente dai pazienti (Ticket).

La **Struttura** deve distribuire l'offerta prestazionale ordinaria uniformemente su 12 mesi, fatte salve le eventuali eccezioni che dovranno essere autorizzate per iscritto dall'ufficio competente. Qualora non lo facesse, verrà penalizzata nella successiva contrattazione.

La **Struttura** adotta ogni procedura definita dall'**Azienda Sanitaria** relativamente a qualità documentale, standard qualitativi dell'assistenza e criteri di appropriatezza.

Art. 8 – Personale

La **Struttura** deve erogare le prestazioni contratte con personale che è in possesso dei titoli previsti dalla normativa vigente e che non versi in

bei welchem keine Unvereinbarkeitsgründe gemäß Art. 4, Abs. 7, des G. Nr. 412/1991 vorliegen.

Der Personalstand muss auf jeden Fall ausreichend sein, um die Erbringung der Leistungen unter Einhaltung der für die Leistungen vorgesehenen Mindestdauer zu gewährleisten.

Die **Einrichtung** muss dem **Sanitätsbetrieb** zu Beginn der Wirksamkeit des gegenständlichen Vertragsabkommens die Namen und Berufstitel aller Mitarbeiter/innen mitteilen, die bei der Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen eingesetzt werden. Ergeben sich im Laufe der Wirksamkeit des Vertragsabkommens Änderungen des Personalstandes, muss die **Einrichtung** den **Sanitätsbetrieb** unverzüglich schriftlich informieren.

Die **Einrichtung** darf laut Art. 1, Abs. 42, des G. Nr. 190/2012 keine Verträge über selbständige oder unselbständige Arbeitsverhältnisse abschließen oder Aufträge an ehemalige Bedienstete/Beauftragte des **Sanitätsbetriebes** oder der Autonomen Provinz Bozen in den drei auf die Beendigung des Arbeitsverhältnisses mit dem **Sanitätsbetrieb** oder der Autonomen Provinz Bozen folgenden Jahren erteilen, wenn diese Personen gegenüber der **Einrichtung** Hoheitsbefugnisse oder propädeutische Befugnisse in Bezug auf ihre Geschäftstätigkeit ausgeübt haben.

Falls bei Feststellung einer Unvereinbarkeit die **Einrichtung** nicht für die unverzügliche Ersetzung des betroffenen Personals sorgt, stellt das einen Grund für die unmittelbare Auflösung des Vertragsabkommens dar.

Das in der **Einrichtung** tätige Sanitätspersonal unterliegt der Pflicht der beruflichen Weiterbildung gemäß den geltenden Bestimmungen.

Die **Einrichtung** muss für eine angemessene Versicherung für zivilrechtliche Haftung gegenüber Dritten aufgrund der Ausführung der Tätigkeiten in Erfüllung dieses Vertragsabkommens sorgen.

Art. 9 – Datenfluss

Die **Einrichtung** übermittelt dem **Sanitätsbetrieb** innerhalb der ersten Woche eines jeden Monats zwecks Vergütung der Leistungen alle vom Sanitätsbetrieb zwecks Abrechnung benötigten Daten betreffend die im Vormonat erbrachten Leistungen und folgende Dokumente:

- die ärztlichen Verschreibungen der Leistungen;
- die ärztlichen Bescheinigungen, dass die Patienten in einem Limited Care Dialysezentrum dialysiert werden können;
- falls es sich um außerhalb der Provinz Bozen ansässige Patienten handelt, alle persönlichen Daten dieser Patienten wie vom diesbezüglichen Formblatt des Sanitätsbetriebs verlangt.

Auf der Rückseite jeder Verschreibung oder auf einem separaten Dokument muss neben dem Datum der Erbringung der Leistung auch die Unterschrift des Patienten aufscheinen. Im Falle der Informatisierung der Prozedur muss eine separate, vom Patienten

situatione d'incompatibilità ex art. 4, comma 7, della L. n. 412/1991.

Il personale in dotazione deve essere comunque sufficiente a garantire l'erogazione delle prestazioni nel rispetto dei relativi tempi minimi di erogazione.

All'inizio dell'efficacia del presente accordo contrattuale la **Struttura** deve comunicare all'**Azienda Sanitaria** i nomi ed i titoli professionali dei/delle collaboratori/collaboratrici impegnati/e nell'erogazione delle prestazioni oggetto del presente accordo. Qualora nel corso dell'efficacia dell'accordo contrattuale ci siano variazioni nella dotazione di personale la **Struttura** deve immediatamente informare l'**Azienda Sanitaria** per iscritto.

La **Struttura**, ai sensi dell'art. 1, comma 42, della L. n. 190/2012, non può concludere contratti di lavoro subordinato o autonomo o attribuire incarichi a ex dipendenti/incaricati dell'**Azienda Sanitaria** e della Provincia Autonoma di Bolzano, che abbiano esercitato nei suoi confronti poteri autoritativi o propedeutici alle attività negoziali, nei tre anni successivi alla cessazione del rapporto di lavoro con l'**Azienda Sanitaria** o la Provincia Autonoma di Bolzano.

La riscontrata esistenza di situazioni di incompatibilità sarà motivo di risoluzione immediata dell'accordo contrattuale qualora il personale coinvolto non venga immediatamente sostituito.

Il personale sanitario operante presso la **Struttura** è soggetto all'obbligo dell'aggiornamento professionale secondo la normativa vigente.

La **Struttura** deve provvedere a garantire idonea copertura assicurativa per Responsabilità civile verso terzi per l'attività prestata in esecuzione del presente accordo contrattuale.

Art. 9 – Flusso dati

La **Struttura** invia all'**Azienda Sanitaria**, ai fini della remunerazione delle prestazioni, entro la prima settimana di ogni mese tutti i dati relativi alle prestazioni erogate nel mese precedente necessari all'**Azienda Sanitaria** e i seguenti documenti:

- le prescrizioni mediche delle prestazioni;
- le certificazioni mediche che i pazienti possono essere dializzati in un Centro di dialisi ad assistenza limitata;
- qualora si tratti di pazienti residenti fuori dalla Provincia di Bolzano tutti i dati anagrafici di questi richiesti dal relativo modulo dell'**Azienda Sanitaria**.

Sul retro di ogni prescrizione medica o su separato documento deve comparire accanto alla data di erogazione della prestazione anche la firma del paziente. In caso di informatizzazione della procedura deve essere inviata una dichiarazione separata

unterzeichnete Bestätigung der in Anspruch genommenen Leistungen vorgelegt werden.

Die Unterschriften der Patienten müssen leserlich sein und zum Zeitpunkt der Inanspruchnahme jeder einzelnen Leistung angebracht werden. Sie dürfen nicht rückwirkend für alle davor bezogenen Leistungen erfolgen.

Falls die Unterschriften fehlen, unleserlich oder in Druckbuchstaben getätigt sind, übernimmt der Sanitätsbetrieb nicht die Kosten der Leistung.

Die **Einrichtung** übermittelt, soweit vorgesehen, die Daten innerhalb der festgesetzten Fristen direkt an das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen.

Die **Einrichtung** verpflichtet sich, sich an jede von der Landesverwaltung geforderte Änderung der Modalitäten der Datenübermittlung anzupassen (vor allem an Änderungen der Datenstruktur).

Art. 10 – Zahlungsart

Nach Erhalt der im vorhergehenden Artikel angeführten Daten und Unterlagen übermittelt der **Sanitätsbetrieb** der **Einrichtung**, unter Berücksichtigung der eventuell bereits als Ticket eingegangenen Beträge, eine entsprechende Aufstellung der Leistungen.

Bei Übermittlung der oben angeführten Daten und Unterlagen oder nach Eingang der vorgenannten Aufstellung kann die **Einrichtung** dem **Sanitätsbetrieb** die Rechnung in elektronischer Form gemäß den geltenden Bestimmungen zukommen lassen.

Der **Sanitätsbetrieb** verpflichtet sich, die Rechnung innerhalb von fünfundvierzig Tagen ab dem Datum des Erhalts zu bezahlen.

Die Bezahlung der in Rechnung gestellten Leistungen schließt eine nachfolgende Beanstandung von nicht geschuldeten Beträgen durch den **Sanitätsbetrieb** innerhalb der Verjährungsfrist nicht aus, wenn sich aufgrund nachfolgender Kontrollen ergeben sollte, dass die Leistungen in Abweichung von Voraussetzungen verwaltungsmäßiger Natur oder klinischer oder organisatorischer Angemessenheit erbracht wurden.

Sie schließt auch nicht aus, dass der **Sanitätsbetrieb** die Rückerstattung der Beträge verlangen kann, die für Leistungen zugunsten von Patienten mit Wohnsitz außerhalb der Autonomen Provinz Bozen gezahlt wurden, wenn diese angefochten und bei der Entschädigung für interregionale Mobilität nicht anerkannt wurden.

Art. 11 – Aussetzung und Auflösung des Vertragsabkommens

Der Widerruf der Ermächtigung zur Ausübung der Tätigkeit oder der Akkreditierung der **Einrichtung** bewirkt gleichzeitig die automatische Auflösung des vorliegenden Vertragsabkommens.

Gleichfalls bewirkt die Aussetzung der Ermächtigung zur Ausübung der Tätigkeit oder der Akkreditierung der

ta, firmata dal paziente, che conferma la fruizione delle prestazioni.

Le firme dei pazienti devono essere leggibili ed essere apposte al momento della fruizione della prestazione. Le firme non possono essere apposte tutte in una volta retroattivamente.

In difetto di tali firme o nel caso in cui siano illeggibili o in stampatello l'**Azienda Sanitaria** non assume il costo della prestazione.

La **Struttura** invia, qualora previsto, i dati entro la scadenza prestabilita direttamente al Ministero per l'Economia e la Finanza MEF.

La **Struttura** si obbliga ad adeguarsi ad eventuali modifiche alle procedure di invio dei dati richieste dall'Amministrazione provinciale (soprattutto a cambiamenti del tracciato record).

Art. 10 – Modalità di pagamento

Ricevuti i dati ed i documenti di cui all'articolo precedente, l'**Azienda Sanitaria** invia alla **Struttura** il relativo prospetto delle prestazioni, tenendo presente l'importo ticket eventualmente già incassato.

Alla consegna dei dati e documenti sopra indicati o dopo il ricevimento del prospetto sopraccitato la **Struttura** può inviare all'**Azienda Sanitaria** la fattura in formato elettronico secondo la normativa vigente.

L'**Azienda Sanitaria** si impegna a liquidare la fattura entro quarantacinque giorni dalla data del suo ricevimento.

Il pagamento di prestazioni fatturate non esclude, nei limiti della prescrizione, future contestazioni da parte dell'**Azienda Sanitaria** per importi non dovuti in relazione a prestazioni che, a seguito di ulteriori controlli, risultassero rese in difformità a requisiti amministrativi e/o di appropriatezza clinica od organizzativa.

Non esclude altresì che questa **Azienda Sanitaria** possa chiedere la ripetizione degli importi liquidati per prestazioni erogate a pazienti residenti fuori dalla Provincia Autonoma di Bolzano qualora le stesse venissero contestate e non riconosciute in sede di compensazione per la mobilità interregionale.

Art. 11 – Sospensione e risoluzione dell'accordo contrattuale

La revoca dell'autorizzazione all'esercizio o dell'accreditamento della **Struttura** determina l'automatica e contestuale risoluzione del presente accordo contrattuale.

Parimenti la sospensione dell'autorizzazione all'esercizio ovvero dell'accreditamento della **Struttura**

Einrichtung gleichzeitig die automatische Aussetzung der Wirksamkeit des vorliegenden Vertragsabkommens.

Wenn eine Partei die Nichterfüllung einer oder mehrerer Verpflichtungen des vorliegenden Vertragsabkommens feststellt, ist sie zur Leistungsaufforderung nach Art. 1454 ZGB ermächtigt mit anschließender Herabsetzung der Vertragsleistung im Falle andauernder Nichterfüllung nach Ablauf der Frist. In jedem Fall bleibt die Haftung der nichterfüllenden Partei nach Art. 1218 ZGB aufrecht.

Die Parteien vereinbaren, dass im Falle schwerwiegender oder wiederholter Nichterfüllung der in den vorhergehenden Artikeln vorgesehenen Verpflichtungen seitens der **Einrichtung** oder des **Sanitätsbetriebes** die vertragserfüllende Partei die Möglichkeit der einseitigen Auflösung des Vertragsabkommens hat, was mittels einer mit elektronisch zertifizierter Post (PEC) übermittelten Mitteilung zu erfolgen hat.

Im Falle der teilweisen oder schwerwiegenden Nichterfüllung von Vertragsklauseln oder Bedingungen des vorliegenden Vertragsabkommens von nicht geringfügiger Bedeutung kann die beanstandete Partei, stets unter der Voraussetzung der vorhergehenden förmlichen Beanstandung, die Wirksamkeit des vorliegenden Vertragsabkommens, auch teilweise, für die Dauer von mindestens drei Monaten bis höchstens zwölf Monaten aussetzen.

In allen von diesem Artikel vorgesehenen Fällen der Aussetzung der Wirksamkeit des Vertragsabkommens begründet die Erbringung von Leistungen durch die **Einrichtung** keine Pflichten zu Lasten des **Sanitätsbetriebes**.

Wenn gegen den gesetzlichen Vertreter der **Einrichtung** nach einem Ermittlungsverfahren das Hauptverfahren wegen Straftaten gegen die Öffentliche Verwaltung eingeleitet wird und die Straftaten im Zusammenhang mit den aus dem vorliegenden Vertragsabkommen resultierenden Tätigkeiten stehen, muss das vorliegende Vertragsabkommen bis zur endgültigen Entscheidung des Gerichts in all seinen Instanzen ausgesetzt werden.

Das vorliegende Vertragsabkommen gilt als aufgelöst, falls der gesetzliche Vertreter der **Einrichtung** wegen einer Straftat gegen die Öffentliche Verwaltung aufgrund eines ihm direkt zurechenbaren Verhaltens verurteilt wird.

Art. 12 - Haftungsausschluss

Die **Einrichtung** übernimmt die Haftung für sämtliche Schäden, die aufgrund ihrer eigenen Unterlassung, Nachlässigkeit oder Nichterfüllung bei der Ausführung der vertraglich vereinbarten Leistungen entstehen und verpflichtet sich, den **Sanitätsbetrieb** und/oder die Autonome Provinz Bozen von etwaigen Schadensersatzforderungen Dritter schadlos zu halten, die ihnen gegenüber aufgrund von Handlungen, Unterlassungen oder Ereignissen geltend gemacht werden, die aus der

determinano l'automatica e contestuale sospensione dell'efficacia del presente accordo contrattuale.

Ove una parte accerti l'inadempimento concernente una o più obbligazioni di cui al presente accordo contrattuale sarà legittimata ad emettere diffida a adempiere ex art. 1454 CC con conseguente riduzione del contratto nel caso in cui perduri l'inadempimento oltre il termine indicato. È fatta salva in ogni caso la responsabilità della parte inadempiente ex art. 1218 CC.

Le parti convengono che in ipotesi di inadempimenti gravi e reiterati della **Struttura** o dell'**Azienda Sanitaria** delle obbligazioni di cui ai precedenti articoli del presente accordo contrattuale la parte adempiente ha facoltà di risolvere unilateralmente l'accordo contrattuale mediante comunicazione da inviarsi con posta elettronica certificata (PEC).

In caso di inadempimento parziale o grave di clausole o condizioni di non scarsa importanza previste dal presente accordo contrattuale la parte adempiente può sospendere, sempre in presenza di preliminare contestazione formale, l'efficacia, anche parziale, del presente accordo contrattuale per un periodo che può durare da un minimo di tre mesi fino ad un massimo di dodici mesi.

In tutte le ipotesi di sospensione di cui al presente articolo le prestazioni eventualmente rese dalla **Struttura** non produrranno, in ogni caso, effetti obbligatori nei confronti dell'**Azienda Sanitaria**.

Nel caso in cui il legale rappresentante della **Struttura**, indagato per reati contro la pubblica amministrazione connessi all'esercizio dell'attività di cui al presente accordo contrattuale venga rinviato a giudizio, l'accordo contrattuale medesimo viene sospeso fino ad esito del giudizio in tutte le sue fasi e grado.

Il presente accordo si intenderà risolto qualora intervenga condanna definitiva per reati contro la pubblica amministrazione a carico del legale rappresentante della **Struttura** per fatti ad esso direttamente imputabili.

Art. 12 - Clausola di manleva

La **Struttura** assume ogni responsabilità per qualsiasi danno causato da propria omissione, negligenza o altra inadempienza nell'esecuzione delle prestazioni contrattate e si obbliga ad esonerare l'**Azienda Sanitaria** e/o la Provincia Autonoma di Bolzano da eventuali pretese risarcitorie di terzi nei confronti di questi, avanzate a causa di fatti, omissioni od eventi derivanti dall'esecuzione del presente accordo contrattuale.

Ausführung des vorliegenden Vertragsabkommens entstehen.

Art. 13 - Schutzklausel

Mit der Unterzeichnung des vorliegenden Vertragsabkommens nimmt die **Einrichtung** ausdrücklich, vollumfänglich und bedingungslos den Inhalt und die Wirkungen der Maßnahmen an, welche die Ausgabenhöchstgrenze und die Tarife bestimmen, sowie auch alle weiteren vorausgesetzten oder damit zusammenhängenden Maßnahmen, die den Inhalt des vorliegenden Vertragsabkommens bestimmen.

Art. 14 - Datenschutz

Die Vertragspartner verpflichten sich zur Einhaltung der geltenden Bestimmungen im Bereich des Schutzes der personenbezogenen Daten (EU-Verordnung Nr. 2016/679 und GvD Nr. 196/2003, abgeändert durch das GvD Nr. 101/2018).

Die Vertragspartner vereinbaren, dass der **Sanitätsbetrieb** als Verantwortlicher für die personenbezogenen Daten der Patienten (auf Italienisch „Titolare“) die **Einrichtung** mit einem getrennten Akt als Auftragsverarbeiterin (auf Italienisch „Responsabile“) der personenbezogenen Daten gemäß Art. 28 der EU-Verordnung Nr. 2016/679 ernennen wird.

Art. 15 - Ethikkodex, Dreijahresplan zur Vorbeugung der Korruption und Kodex der Dienst- und Verhaltenspflichten

Die **Einrichtung** erklärt, dass sie den Ethikkodex des **Sanitätsbetriebes** sowie den Dreijahresplan zur Vorbeugung der Korruption laut G. Nr. 190/2012 und den Kodex der Dienst- und Verhaltenspflichten laut D.P.R. Nr. 62/2013, die auf der Webseite des **Sanitätsbetriebes** veröffentlicht sind, eingesehen hat und vollinhaltlich annimmt.

Die **Einrichtung** verpflichtet sich, bei der Durchführung der Tätigkeiten im Zusammenhang mit diesem Vertragsabkommen die Grundsätze der oben angeführten Vorschriften zu beachten und ist sich bewusst, dass die Verletzung der in den obgenannten Dokumenten enthaltenen Vorschriften sowie die Missachtung der genannten normativen Bestimmungen eine vertragliche Nichterfüllung darstellt, die im proportionalen Verhältnis zur Schwere der Nichterfüllung bis zur Auflösung des Vertragsabkommens führen kann.

Art. 16 - Dauer und Aktualisierung

Das gegenständliche Vertragsabkommen hat Gültigkeit vom 01.11.2021 bis zum 31.12.2023, falls es nicht von einem der Vertragspartner mit elektronisch zertifizierter Post (PEC) und einer Vorankündigungszeit von dreißig Tagen gekündigt wird.

Falls die Parteien nicht während der Laufzeit des gegenständlichen Vertragsabkommens zu einer Einigung hinsichtlich des Abschluss eines neuen

Art. 13 - Clausola di salvaguardia

Con la sottoscrizione del presente accordo contrattuale la **Struttura** accetta espressamente, completamente ed incondizionatamente il contenuto e gli effetti dei provvedimenti di determinazione dei tetti di spesa e delle tariffe, nonché ogni altro atto presupposto o collegato agli stessi in quanto atti determinanti il contenuto del presente accordo contrattuale.

Art. 14 - Protezione dei dati personali

Le parti si impegnano ad osservare le disposizioni vigenti in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE n. 2016/679 e D.Lgs. n. 196/2003 così come modificato dal D.Lgs. n. 101/2018).

Le parti convengono che l'**Azienda Sanitaria** in qualità di titolare del trattamento dei dati personali dei pazienti (in tedesco "Verantwortlicher") provvederà, con atto separato al presente, alla nomina della **Struttura** a responsabile del trattamento dei dati (in tedesco "Auftragsverarbeiter"), così come previsto dall'art. 28 del Regolamento UE n. 2016/679.

Art. 15 - Codice etico, Piano triennale di prevenzione della corruzione e Codice di Comportamento

La **Struttura** dichiara di aver preso visione del contenuto del Codice Etico dell'**Azienda Sanitaria** nonché del Piano triennale di prevenzione della corruzione ai sensi della L. n. 190/2012 e del Codice di Comportamento ai sensi del D.P.R. n. 62/2013 pubblicati sul sito dell'**Azienda Sanitaria**.

La **Struttura** si impegna ad adottare, nello svolgimento delle funzioni connesse all'accordo contrattuale in oggetto, comportamenti conformi alle previsioni contenute in quanto sopra illustrato ed è consapevole che la violazione delle disposizioni normative contenute nei documenti su indicati nonché nelle normative citate costituirà inadempimento contrattuale e sarà sanzionata in misura proporzionale alla gravità sino alla risoluzione del presente contratto.

Art. 16 - Durata e aggiornamento

Il presente accordo ha validità per il periodo dal 01.11.2021 fino al 31.12.2023, salvo disdetta da parte di una delle parti contrattuali da comunicarsi con preavviso di almeno trenta giorni con posta elettronica certificata (PEC).

Qualora le parti non riescano ad addivenire alla conclusione del nuovo accordo contrattuale entro la fine della validità del presente accordo contrattuale,

Vertragsabkommens gelangen, hat der **Sanitätsbetrieb** zwecks Gewährleistung der Betreuungskontinuität die Möglichkeit, eine technische Verlängerung dieses Vertragsabkommens für einen Zeitraum von höchstens sechs Monaten mit einer Vorankündigungsfrist von mindestens 30 Tagen zu aktivieren, vorbehaltlich einer ausdrücklichen Mitteilung des **Sanitätsbetriebes**, das Vertragsverhältnis nicht weiterführen zu wollen.

Das vorliegende Vertragsabkommen passt sich an neue verbindliche Vorschriften des Staates und des Landes an, ohne dass dem **Sanitätsbetrieb** dadurch höhere Kosten erwachsen dürfen, die sich daraus ergeben könnten, dass die **Einrichtung** Normen und Vorgaben einhalten muss, die nach dem Abschluss dieses Vertragsabkommens in Kraft getreten sind.

In derartigen Fällen kann die **Einrichtung** innerhalb von dreißig Tagen ab der Veröffentlichung der obigen Maßnahmen vom Vertragsabkommen mittels förmlicher Mitteilung an den **Sanitätsbetrieb** zurücktreten.

Art. 17 – Stempelgebühren und Registrierung

Vorliegender Vertrag unterliegt der Stempelgebühr. Die Stempelgebühren gehen zu Lasten der **Einrichtung** und werden vom **Sanitätsbetrieb** in virtueller Form entrichtet und der **Einrichtung** angelastet.

Im Sinne von Art. 5, Abs. 2, des D.P.R. Nr. 131/1986 unterliegt vorliegendes Vertragsabkommen der Registrierungspflicht im Falle des Gebrauches.

Art. 18 – Gesetzliche Regelung

Dieses Vertragsabkommen und die daraus erwachsenden Rechte und Pflichten der Parteien werden von den geltenden Rechtsvorschriften geregelt und entsprechend dieser ausgelegt.

Für alles, was nicht ausdrücklich von diesem Vertragsabkommen geregelt ist, verweisen die Parteien ausdrücklich auf die Bestimmungen der Gesetzbücher und der geltenden Sondergesetze.

Art. 19 – Zuständiges Gericht

Für eventuelle Streitfälle über die Anwendung und Interpretation dieses Vertragsabkommens bestimmen die Parteien den Gerichtsstand von Bozen als zuständiges Gericht.

Art. 20 – Benachteiligende Klausel

Im Sinne und für die Wirkungen von Art. 1322 - 1341 und 1342 ZGB erklärt die **Einrichtung** in Person des gesetzlichen Vertreters, die Art. 2, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 19 dieses Vertragsabkommens eingesehen zu haben und ausdrücklich anzunehmen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet:

è consentito **all'Azienda Sanitaria**, al fine di garantire la continuità dell'attività assistenziale, di attivare, con un preavviso di almeno 30 giorni, una proroga tecnica per un massimo di sei mesi, salvo comunicazione espressa da parte dell'**Azienda Sanitaria** di non voler continuare il rapporto contrattuale.

Il presente accordo si adegua alle sopravvenute disposizioni imperative di carattere nazionale o provinciale senza che maggiori oneri derivino per l'**Azienda Sanitaria** dalla necessità della **Struttura** di osservare norme e prescrizioni entrate in vigore successivamente alla stipula.

A seguito di tali evenienze la **Struttura** potrà recedere dal presente accordo entro trenta giorni dalla pubblicazione dei provvedimenti di cui sopra mediante formale comunicazione all'**Azienda Sanitaria**.

Art. 17 – Bollo e registrazione

Il presente accordo è soggetto all'imposta di bollo. Le spese di bollo sono a carico della **Struttura** e sono assolte in modo virtuale dall'**Azienda Sanitaria** che le addebita alla **Struttura**.

Ai sensi dell'art. 5, comma 2, del D.P.R. n. 131/1986, il presente accordo contrattuale è soggetto a registrazione in caso di uso.

Art. 18 – Legge Regolatrice

Il presente accordo contrattuale ed i diritti e gli obblighi delle parti dallo stesso derivanti sono retti ed interpretati secondo la legislazione vigente.

Per quanto non espressamente previsto dal presente accordo contrattuale le parti fanno espresso rinvio alle norme codicistiche e alle leggi speciali vigenti.

Art. 19 – Foro Competente

Per qualsiasi controversia inerente all'applicazione ed interpretazione del presente accordo le parti individuano quale foro competente il Foro di Bolzano.

Art. 20 – Clausole vessatorie

Ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1322 - 1341 e 1342 C.C. la **Struttura** nella persona del suo legale rappresentante dichiara di aver preso visione e di approvare specificatamente il disposto di cui agli articoli: 2, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 19 dell'accordo contrattuale.

Letto, approvato e sottoscritto:

Für das **WBR DIALYSEZENTRUM G.M.B.H.:**
Der gesetzliche Vertreter
Alex Losa
(digitale Unterschrift)

Per il **WBR CENTRO DIALITICO S.R.L.:**
Il Rappresentante Legale
Alex Losa
(firma digitale)

Für den **SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN
PROVINZ BOZEN:**
Der Generaldirektor
Dr. Florian Zerzer
(digitale Unterschrift)

Per l'**AZIENDA SANITARIA DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO:**
Il Direttore Generale
dott. Florian Zerzer
(firma digitale)